Porównanie tłumaczeń Marka 12:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A podszedłszy jeden ze znawców Pisma wysłuchawszy ich dociekających razem widząc że dobrze im odpowiedział zapytał Go jakie jest pierwsze ze wszystkich przykazanie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy podszedł jeden ze znawców Prawa,\* który usłyszał, jak ze sobą rozprawiali, a gdy zobaczył, że trafnie im odpowiedział, zapytał Go: Które przykazanie jest pierwsze\*\* ze wszystkich?[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I podszedłszy jeden (z) uczonych w piśmie wysłuchawszy ich dociekających razem, zobaczywszy, że dobrze odpowiedział im, zapytał go: Jakie jest przykazanie pierwsze (ze) wszystkich? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A podszedłszy jeden (ze) znawców Pisma wysłuchawszy ich dociekających razem widząc że dobrze im odpowiedział zapytał Go jakie jest pierwsze (ze) wszystkich przykazanie |

1. 1) Znawca Prawa, γραμματεύς, również: (1) sekretarz, pisarz (<x>510 19:35</x>); (2) prawnik (<x>470 23:2</x>). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: najważniejsze. [↑](#footnote-ref-3)